

THE DEPARTMENT OF MUSIC
OF
THE UNIVERSITY OF ALBERTA
PRESENTS

THE
CONCERT CHOIR

LEONARD RATZLAFF, CONDUCTOR

COREY HAMM, REHEARSAL ACCOMPANIST

with

LORETTA DUECK, PIANO

LORI KLINGBEIL, ORGAN

AND

PERCUSSION ENSEMBLE

FRIDAY, APRIL 4, 1986

8:00 P.M.

CONVOCATION HALL, OLD ARTS BUILDING

UPCOMING CHORAL CONCERTS

UNIVERSITY OF ALBERTA
MADRIGAL SINGERS

SUNDAY, APRIL 13, 1986
8:30 P.M.
ALL SAINTS' ANGLICAN CATHEDRAL
FREE ADMISSION

UNIVERSITY OF ALBERTA

CONCERT CHOIR

GALA CONCERT

SATURDAY, APRIL 26, 1986

8:00 P.M.

CONVOCATION HALL, OLD ARTS BUILDING

UNIVERSITY OF ALBERTA

ADMISSION: \$10.00 PER PERSON
RECEPTION TO FOLLOW CONCERT

TICKETS ARE AVAILABLE FROM CONCERT CHOIR MEMBERS,
DEPARTMENT OF MUSIC GENERAL OFFICE, AND AT THE DOOR.

PROGRAMME

Tui sunt coeli (1565)

Lori Klingbeil, organ
Ian Woodman, cello

Orlandus Lassus
(1532-1594)

Gloria Deo per immensa saecula (1950)

Healey Willan
(1880-1968)

My spirit sang all day (1937)

Gerald Finzi
(1901-1956)

Nunc dimittis (1915)

Dianne Irving, soprano

Gustav Holst
(1874-1934)

Psalm 90 (1923)

Kathleen Corcoran, soprano
Bruce Anderson, Bob Burke
Bruce Hoag, Geoff Whittall
percussion
Lori Klingbeil, organ
The Concert Choir

Charles Ives
(1874-1954)

INTERMISSION

I will not leave you comfortless (c.1600)

William Byrd
(1543-1623)

The best of rooms (1963)

Randall Thompson
(b.1899)

Fair in face (1924)

Healey Willan
(1880-1968)

from Zigeunerlieder, Op.103 (1887)

Johannes Brahms
(1833-1897)

2. Hochgetürmte Rimaflut, wie bist du so trüb'
3. Wisst ihr, wann mein Kindchen
am allerschönsten ist?
4. Brauner Bursche führt zum Tanze

Loretta Dueck, piano

Let me fly

Spiritual,
arr. Robert DeCormier

Edward Green, baritone
The Tour Choir

Singet dem Herrn, BWV 225 (1727)

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Corey Hamm, organ
Ian Woodman, cello
The Concert Choir

TEXTS AND TRANSLATIONS

Tui sunt coeli

Tui sunt coeli; et tua est terra.
Orbem terrarum et plenitudinem tu
fundasti:
Justitia et iudicium praeparatio
sedis tuae.

The heavens are thine; the earth
also is thine. The orb of the
earth and all that therein is hast
thou founded: righteousness and
equity herald thy coming.
--Psalm 89: 11,14.

Gloria Deo per immensa saecula

Gloria Deo per immensa saecula;
sit tibi Nate decus et imperium,
honor, potestas, sanctoque
Spiritui;
Sit Trinitati salus individuae per
infinita saeculorum saecula.

Glory to God through the ages
without end; to thee, O Son, be
everlasting might and praise, and
honour and power to the Holy
Spirit; and to the undivided
perfect Trinity laud through the
endless ages of eternity.
--11th century Doxology

Nunc dimittis

Nunc dimittis servum tuum, Domine,
secundum verbum tuum in pace.
Quia viderunt oculi mei
salutare tuum.
Quod parasti ante faciem
omnium populorum.
Lumen ad revelationem gentium,
et gloriam plebis tuae Israel.
Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto.
Sicut erat, nunc, et semper,
et in saecula saeculorum.
Amen.

Lord, now lettest thou thy servant
depart in peace according to thy
word.
For mine eyes have seen thy
salvation, which thou hast prepared
before the face of all people.
To be a light to lighten the
Gentiles, and to be the glory of
thy people Israel.
Glory be to the Father, and to the
Son, and to the Holy Ghost.
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

--Song of Simeon
(Luke 2:29-32)

Zigeunerlieder

2.

Hochgetürmte Rimaflut,
wie bist du so trüb',
an dem Ufer klag' ich laut
nach dir, mein Lieb!
Wellen fliehen, Wellen strömen,
rauschen an den Strand heran zu
mir;
an dem Rimaufer lasst mich
ewig weinen nach ihr!

3.

Wisst ihr, wann mein Kindchen
am allerschönsten ist?
Wenn ihr süßes Mündchen
scherzt und lacht und küsst.

Schätzelein du bist mein,
inniglich küsst' ich dich,
dich erschuf der liebe Himmel
einzig nur für mich!

Wisst ihr, wann mein Liebsten
am besten mir gefällt?
Wenn in seinen Armen
er mich umschlungen hält.

Mägdelein, du bist mein....

5.

Brauner Bursche führt zum Tanze
sein blauäugig schönes Kind,
schlägt die Sporen keck zusammen,
Czardas Melodie beginnt;
Küsst und herzt sein süßes
Täubchen,
dreht sie, führt sie, jauchzt und
springt!
Wirft drei blanke Silbergulden
auf das Cimbäl, dass es klingt.

Gypsy Songs

Mountainous Rima waters,
how troubled you appear!
On the bank I cry aloud for
you, my love!
Waves flee, waves pour,
roar at me on the shore;
Let me forever weep for her
on the banks of the Rima!

Do you know when my love
is loveliest?
When her sweet lips
jest, laugh and kiss.

Mine you are, maiden,
tenderly I kiss you,
for me alone sweet heaven
made you!

Do you know when I like
my lover best?
When he holds me with
his arms wrapped around me.

Mine you are, my love....

A bronzed lad leads his fair,
blue-eyed lass to the dance,
Boldly clashes his spurs,
the csardas tune begins;
He kisses and caresses his sweet
dove,
whirls her, guides her, shouts for
joy, leaps!
throws three shining silver florins
on the cymbalon, making it resound.
--Hugo Conrat

Singet dem Herrn

Singet dem Herrn ein neues Lied;
die Gemeinde der Heiligen sollen
ihn loben. Israel freue sich
des, der ihn gemacht hat.
Die Kinder Zion sei'n fröhlich
über ihrem Könige, sie sollen
loben seinen Namen im Reigen,
mit Pauken und mit Harfen
sollen sie ihm spielen.

(Chorale)

Wie sich ein Vat'r erbarmet
(Gott, nimm dich ferner unser an)
üb'r seine junge Kinderlein,
so tut der Herr uns allen,
so wir ihn kindlich fürchten rein.
Er kennt das arm Gemächte,
Gott weiss, wir sind nur Staub,
(denn ohne dich ist nichts getan
mit allen unsern Sachen)
gleich wie das Gras vom Rechen
ein Blum und fallend Laub!
Der Wind nur drüber wehet,
so ist es nicht mehr da.
(Drum sei du unser Schirm und
Licht, und trägt uns unsre Hoffnung
nicht, so wirst du's ferner
machen.)
Also der Mensch vergehet,
sein End das ist ihm nah.
(Wohl dem, der sich nur steif und
fest auf dich und deine Huld
verlässt.)

Lobet den Herrn in seinen Taten,
lobet ihn in seiner grossen
Herrlichkeit!
Alles, was Odem hat,
lobe den Herrn. Hallelujah!

Sing a new song to the Lord; praise
him in the assembly of his faithful
people. Be glad, Israel, because
of your Creator;
rejoice, people of Zion, because
of your King! Praise his name
with dancing, play drums and harps
in praise of him.

God, like a kindly father,
(O God, in heav'n safeguard thine
own)
Hath pity on his children dear,
His loving arms will gather
all who are his with childlike
fear.
He knows how frail our powers,
Who but from dust are made
(For without thee we're lost, we
roam, can neither serve nor please
thee,)
We flourish like the flowers
But lo, we droop and fade.
When winds, so mild and broken,
Come gently, shorten breath,
(Be thou, dear Lord, our shield,
our light,
Our hope, our trust, our glory
bright,
That we behold thy beauty.)
Then men will pass away,
For his end is near.
(Yea, blessed are they who trust in
thee, and receive thy mercy.)

Praise him for his mighty deeds,
Praise his supreme greatness
Praise the Lord all living
creatures! Alleluia!
--Psalms 149:1-3; 150:2,6
--Chorale text by Johann Gramann

THE UNIVERSITY OF ALBERTA

CONCERT CHOIR

Soprano I

- * Joelle Banasch
- Bonnie Beaumier
- * Mary Birdsell
- Kathleen Corcoran
- Dianne Gilchrist
- Karen Kaiser
- Susan Klassen
- Alix Kolodrubsky
- * Eunice Loudon
- Jennifer McIntosh
- Janet Tonin
- * Debbie Wiebe
- * Barbara Williams

Soprano II

- * Glynis Alleyne
- Michelle Bozynski
- Christine Chung
- * Kim Davis
- * Shawna Hanson
- * Susan Labbé
- Michele McClure
- Mary McDevitt
- * Sally McIntosh
- Patricia Morris
- * Shelley Peter
- Laura Ree
- * Samantha Servis
- * Jennifer Wegner
- * Denise Weleschuk
- * Carmen Wiart
- Fan Yee Wong

Alto I

- * Nancy Bell
- Rachel de Castro
- Bethsaida Dizon
- * Edette Gagné
- * Leanne Hafso
- Dezirée Lafaut
- * Jane Leske
- Angelina Morales
- * Ann Neudorf
- Ida Pedersen
- Barbara Ritz
- * Tracey Semeniuk
- * Marianne Ward
- Mary-Ellen Wilkins

Alto II

- Debi Dauenhauer
- * Catharine Grant
- Michelle Green
- Shauna Harrower
- Kathy Kane
- * Oksana Kotelko
- Lisa Kramer
- Carla Oberg
- Lynne Phillips
- * Joy Pritchard
- Brenda Randall
- Lisa Skrypichayko
- Tricia Stuckey
- Barbara Weir

Tenor I

- Norm Anderson
- * Kevin Biegel
- * Paul Bowie
- * Mike Campbell
- * Doug McKibbin
- Ambrose Sun

Tenor II

- * Ian Armstrong
- Darald Bantel
- Anthony Bernhardt
- * Michael Clark
- James Eriksson
- * Sean Ferguson
- * Wayne Lemire
- Jack Murray
- Graeme Peppink

Baritone

- Derek Brenneis
- * Don Coffin
- John Downes
- * Barry Fish
- * Edward Green
- Tim Hankewich
- Randall Krys
- Guillermo Quesada
- Murray Schellenberg
- Ed Schnellert
- Troy Trepanier

Bass

- Peter Bagan
- Jeff Bowen
- Greg Christensen
- David Dressler
- David Dzurko
- * Leonard Gierach
- Todd Hirsch
- * Les Howell
- Wes Janke
- * Ron Kunz
- * Gerhard Lotz
- Jean Moquin
- Grant Smith
- * Murray Wilks
- * Mike Williams

* TOUR CHOIR MEMBERS